



Le major Harry Schmidt

CANADIENS BOMBARDÉS

Un général nuance ses accusations

BASE DE BARKSDALE, Louisiane (PC) — Le général Stephen Sargeant, qui accuse les pilotes américains d'avoir dérogé aux règles de sécurité de l'armée, a reconnu hier qu'il était possible que le major Harry Schmidt se soit senti en situation de légitime défense quand il a largué une bombe sur des soldats canadiens à l'entraînement en Afghanistan.

« En bout de ligne, il est possible qu'il ait cru agir pour se protéger », a admis l'officier lors de son contre-interrogatoire. Mais d'après lui, le pilote de F-16 avait dérogé à tellement de règles de base, qu'il avait lui-même contribué à accroître le danger auquel il croyait faire face.

« Croyez-vous que le major Schmidt a intentionnellement désobéi aux règles de combat en larguant une bombe? » a demandé l'avocat du pilote, Charles Gittins. « Je pense qu'il a intentionnellement désobéi aux règles de combat et que cela a résulté en un bombardement », a rétorqué Sargeant.

Le général, auteur d'un rapport blâmant les deux pilotes pour la tragédie du 18 avril, avait dit mardi que Schmidt aurait dû quitter la zone de danger tout de suite après avoir aperçu des tirs au sol. À la place, les pilotes ont fait demi-tour pour se rapprocher du terrain d'exercice.

D'après son avocat, Schmidt n'était toutefois pas autorisé à modifier sa trajectoire avant que son chef d'escadron, William Umbach, ne lui ordonne de le faire. C'est vrai, sauf en cas de légitime défense, a insisté Sargeant. Alors, « il avait le droit inhérent d'agir et d'informer son chef des raisons de son geste ».

À défaut d'avoir réussi à faire suspendre le témoignage du général, la défense s'en est prise hier à ses compétences et à sa crédibilité en matière d'aviation. Sargeant a notamment été forcé d'admettre qu'il n'avait passé que 1600 heures à bord d'un F-16, et jamais en situation de combat. De plus, il n'a à peu près jamais piloté avec des lunettes de vision nocturne comme celles que portaient les pilotes le soir de la tragédie.

ACCIDENT DE LA ROUTE

Famille décimée

■ MONTRÉAL — La mort a frappé sans crier gare tout juste avant Sh, hier, dans l'est de Montréal. Un homme et une femme dans la trentaine ainsi que leur fillette âgée de cinq ans ont perdu la vie dans un accident de la circulation. Le père, qui était au volant du véhicule, en a perdu la maîtrise, probablement en raison de la glace. Le véhicule de la famille de Repentigny a traversé plusieurs voies et s'est retrouvé en sens inverse de la circulation, frappant de plein fouet un camion de déménagement. Sous la force de l'impact, les parents et la fillette sont morts sur le coup tandis qu'un autre enfant âgé d'un an et demi (qui était installé sur la troisième banquette) s'en est sorti avec une fracture au bras. On ne craint pas pour sa vie. Le véhicule, qui aurait été sectionné en deux au moment de la collision, n'était pas, semble-t-il, muni de pneus d'hiver, mais le SPVM n'a pas pu le confirmer. (PC)

Une étude propose de fermer Gentilly II

■ MONTRÉAL — L'industrie nucléaire canadienne a survécu grâce à l'injection de 17,5 milliards \$ de fonds publics, soutient David H. Martin dans une étude rendue publique hier et intitulée *Cinquante ans de subventions stériles*. Cette étude, parrainée par le groupe activiste Sortir du nucléaire, propose parmi ses principales recommandations de fermer la seule centrale nucléaire québécoise, Gentilly II, à Bécancour, près de Trois-Rivières, pour y éviter une autre catastrophe économique similaire à ce qui s'est produit en Ontario. Hydro-Québec doit se prononcer prochainement sur la pertinence de remettre à neuf cette centrale de plus de 600 MW. (PC)

HÉPATITE C

La liste des malades en attente d'un traitement s'allonge

La campagne québécoise de retraçage des victimes progresse lentement

MARC LESTAGE

MLestage@lesoleil.com

La campagne du gouvernement du Québec visant à retracer les victimes de l'hépatite C progresse, mais, malheureusement, la liste des patients en attente d'un traitement s'allonge, en raison d'un manque de ressources.

Selon David Page, de la société canadienne d'hépatite, le problème est évident à l'hôpital Royal Victoria de Montréal, où le docteur Marc Deschêne invoque un manque de ressources chroniques. Le problème tient au fait, selon M. Page, qu'il n'y a pas suffisamment d'infirmières capables d'administrer le protocole de traitement des victimes de l'hépatite C.

« Un traitement qui n'est pas un cadeau », note au passage le porte-parole de l'association. Selon M. Page, les personnes qui se révèlent affectées par l'hépatite C après avoir subi

le test recommandé par le ministère doivent s'enrôler dans un programme de traitement de six à 12 mois, recevoir des injections à chaque semaine et prendre des médicaments tous les jours. Dans plusieurs cas, les effets secondaires sont importants, note encore M. Page.

Pourtant, le traitement s'avère efficace dans 50 % des cas, selon l'association canadienne. Surtout chez les personnes atteintes qui n'ont pas encore manifesté de symptômes. Ce qui n'est pas rare puisque l'hépatite C met parfois 20, 30 ou 40 ans à se manifester.

Le manque de ressources infirmières aurait pu être surmonté si le Québec avait accepté la proposition d'une compagnie pharmaceutique, qui avait offert de fournir le personnel médical si le gouvernement s'engageait à acheter son produit.

« Le gouvernement avait le droit de refuser cette proposition pour des raisons d'éthique évidentes, mais il

est anormal que les victimes de l'hépatite C dûment identifiées doivent attendre un traitement. Dans les circonstances, étant donné qu'une faible partie des 80 millions \$ prévus seront versés sous forme d'indemnisation, le ministère de la Santé devrait allouer plus de ressources au traitement », de soumettre M. Page, hier.

LE RETRAÇAGE

La campagne de retraçage des personnes contaminées à la suite d'une transfusion a été lancée il y a plus d'un an. Le Québec tente de répertorier toutes les victimes contaminées en dehors de la période d'avant 1990.

Le fédéral propose son propre programme. Quelques provinces, dont le Québec et l'Ontario, proposent également des indemnités. Le Québec verse 10 000 \$ aux victimes contaminées en dehors de la période couverte par le fédéral, comparativement à 20 000 \$ en Ontario.

Quand le programme a été lancé, la ministre Marois prévoyait que la campagne permettrait sans doute de

rejoindre 8000 victimes. À 10 000 \$ par victime, on pensait verser un maximum de 80 millions \$ en indemnités.

Or, un peu moins de 1300 victimes ont été retracées, à ce jour, (748 dossiers approuvés et indemnisés) malgré l'envoi de près de 112 000 lettres personnelles signées par un sous-ministre adressées à toutes les personnes qui ont reçu une transfusion ou du plasma durant la période en question.

Le ministre Roger Bertrand, responsable du dossier, n'était pas en mesure de répondre aux questions du SOLEIL à ce sujet hier. Il a fait savoir par un porte-parole du ministère de la Santé que la révision des critères ne pourra se faire avant le mois de juin alors que le programme de retraçage des victimes sera complet. « Nous avons déjà répertorié les noms des 112 000 victimes potentielles sur une possibilité de 140 000 à partir des dossiers des hôpitaux », de confirmer à ce sujet hier M^{me} Domini-que Breton.

Pas assez d'infirmières capables d'exercer le protocole

Nos solutions RER

VOUS PERMETTRONT DE FAIRE FACE AUX MARCHÉS LES PLUS DIFFICILES

Face à des marchés en baisse, vous vous demandez peut-être quelles sont les meilleures stratégies RER à adopter en ce moment.

Notre engagement envers vous

Vous pouvez vous fier au Groupe Investors. Depuis plus de 75 ans, nous aidons les investisseurs canadiens à traverser toutes sortes de turbulences. Vous pouvez compter sur nous pour vous aider à trouver des solutions pratiques.

- Nous prenons le temps d'évaluer votre situation et de vous aider à déterminer vos objectifs et la marche à suivre pour les atteindre.
- De concert avec vous, nous élaborons un plan apte à vous aider à mieux protéger votre portefeuille contre les risques du marché.
- Nous comptons sur l'expertise de la Société de gestion d'investissement I.G. et de 21 autres sociétés de renom pour gérer votre portefeuille de placements.
- Nous vous accordons toute l'attention personnalisée que vous méritez.

Parlez-en à nos clients, ça marche!

Durant cette période difficile, vous avez le droit d'être exigeant.*

- Parmi nos clients les plus aguerris, près de neuf sur dix affirment se sentir en confiance grâce à l'appui que nous leur offrons.
- Neuf de ces mêmes clients sur dix assurent que nous tenons constamment nos promesses en ce qui a trait au service.

Voyez comment nos solutions RER peuvent vous aider à faire face aux marchés les plus difficiles.

Composez le 1 866 280-3076 ou visitez le site www.groupeinvestors.com

Profitez-en pour demander votre trousse d'information gratuite, qui comprend le rapport spécial *Votre stratégie RER en 10 points pour préparer votre retraite*.



Marlène, comme tous nos conseillers, sert nos clients avec énergie et professionnalisme. Durant la période des RER, vous pouvez compter sur nous, pionniers de la planification financière au Canada.

Marlène Rombeau, Pl. Fin., Conseillère principale, Conseillère en sécurité financière, Conseillère en assurance et rentes collectives, Représentante en épargne collective, Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers (Québec), 16 années d'expérience.

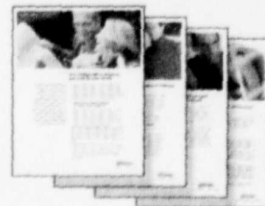
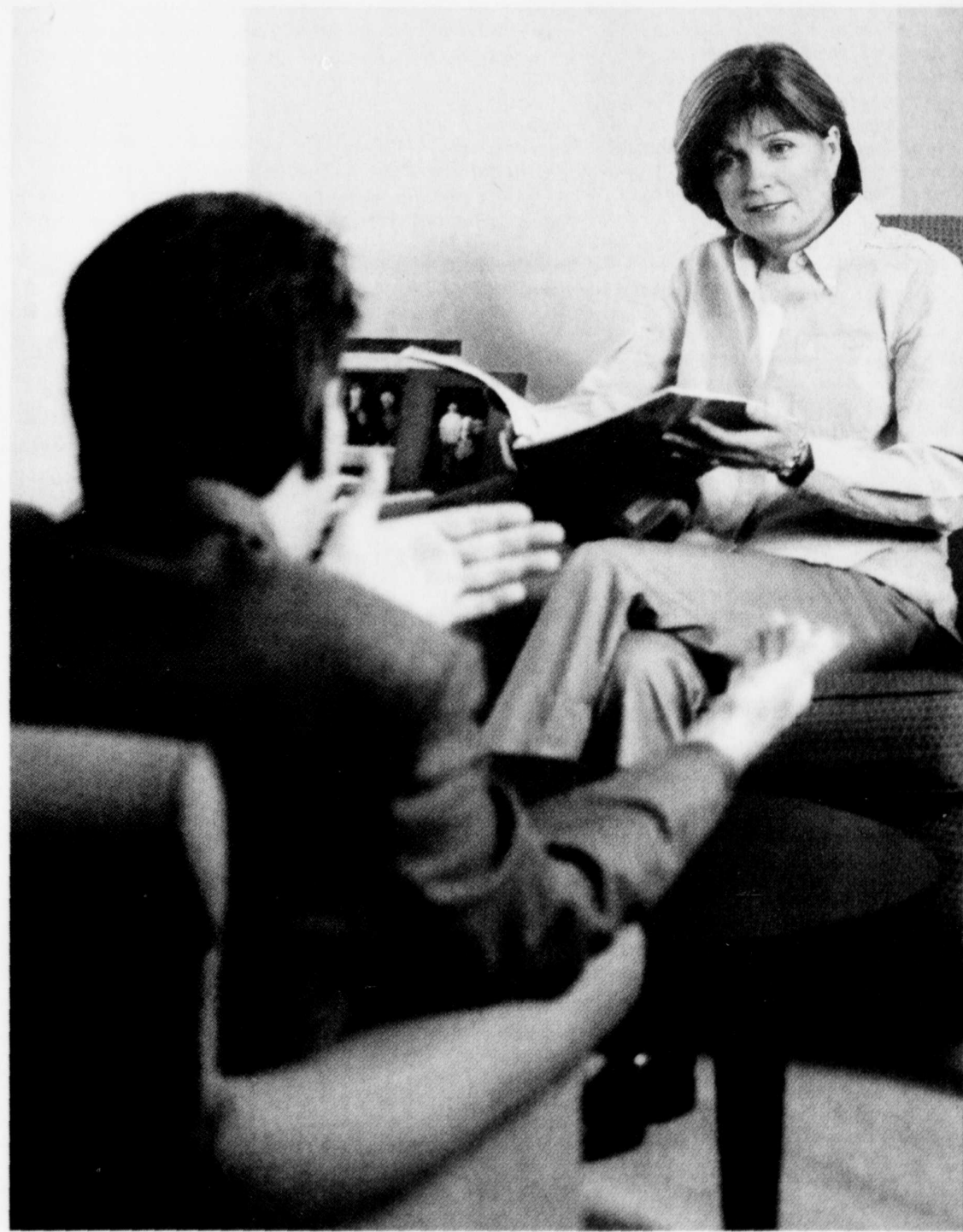
L'ENGAGEMENT DU GROUPE INVESTORSSM

- NOUS COMMENÇONS PAR LE PLUS IMPORTANT : VOUS
- NOUS VOUS PARLONS FRANCHEMENT
- NOUS LE METTONS PAR ÉCRIT
- NOUS OBTENONS DES RÉSULTATS

IG Groupe InvestorsSM

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURESM

Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers, au Québec. SM Marques de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées. *Ces données proviennent de sondages effectués par Western Opinion Research pour le compte du Groupe Investors en 2002 auprès de nouveaux clients et de clients des Services SélectsSM du Groupe Investors ayant plus de 100 000 \$ d'actif à investir.



Immortellys se fait hara-kiri

Trop de travail pour si peu de récompense, estime le groupe heavy progressif de Rimouski après 11 ans

ROMAIN PELLETIER
Collaboration spéciale

■ MATANE — Après le lancement de son troisième et dernier album *Post Mortem* samedi, le groupe rock heavy progressif rimouskois Immortellys donnera un concert d'adieu le 7 février. Puis, il disparaîtra à tout jamais, 11 ans après sa fondation.

« Nous avons fait le tour, souligne le guitariste-chanteur de la formation, Gino (Gabou) Boucher. Nous ne

voyons plus d'intérêt à composer des albums et à participer à des compilations, pour ensuite faire seulement quelques spectacles. Il y a tout simplement trop de travail pour si peu de récompense au bout. »

Une fois Immortellys dissous, les cinq membres de la formation continueront à faire de la musique. Après sa période de deuil de six mois à un an, Gino (Gabou) Boucher, originaire de Matane, envisage la création d'un trio. Le guitariste Simon Guénette et le bassiste Pierre Vignola s'occuperont

de leur studio d'enregistrement. Le batteur Martin Allard continuera à jouer dans un groupe de blues tandis que la claviériste Mylène Poirier n'a pas encore de plan précis en tête.

105 MINUTES DE MUSIQUE

Fruit de près d'une année de travail en studio, l'album double *Post Mortem* totalise près de 105 minutes de musique. Du jamais vu dans l'Est du Québec. Il se veut le « testament ultime » des derniers efforts du groupe après 11 ans d'existence, tenant compte des six premières années où il a évolué sous le nom d'Obskur.

Enregistré au Studio SP à Rimouski, *Post Mortem* contient 13 pièces dont 12 avec les textes en français et une instrumentale. Il y a même une pièce qui totalise 23 minutes de musique sur la même plage d'écoute. Le livret qui accompagne l'album compte 16 pages.

PARTY ET CONCERT D'ADIEU

La soirée de lancement, le samedi 25 janvier à 21 h, au bar Le Rhinocéros de Rimouski, n'est pas un spectacle mais plutôt un party métal avec DJ, animation et tirage de plusieurs prix de présence jusqu'à la fermeture de l'établissement.

Il y aura des albums à vendre sur place et chez certains disquaires de la région dès le lundi suivant. Seulement 300 albums seront mis en circulation et ils risquent de disparaître très rapidement alors, avis aux intéressés. Il est possible de réserver directement par le site www.immortellys.com, dans la section Contacts pour obtenir une adresse courriel ou des numéros de téléphone.

Immortellys répliquera deux semaines plus tard, le vendredi 7 février à la Coudée du cégep de Rimouski et cette fois, ce sera pour le concert d'adieu. Présenté par Speet'Art Rimouski et la Société nationale de l'Est du Québec, il promet d'en mettre plein les oreilles et la vue à tous les amateurs de musique métal de la région.

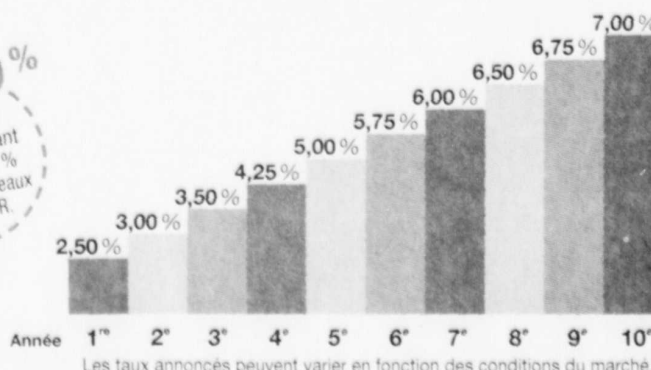


Photomontage du groupe Immortellys: Martin Allard (batterie et chœur), Simon Guénette (guitare et chœur), Gino (Gabou) Boucher (guitare et chant), Pierre Vignola (basse) et Mylène Poirier (claviers)

Ce numéro sans frais est payant :

1 800 463-5229

3,50%
la première année, incluant le boni de 1% pour les nouveaux fonds REER



REER

OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF

Capital garanti à 100 %.

Taux avantageux garantis pour 10 ans.

Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.

Achat à partir de 100 \$.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis du 11 janvier au 1^{er} mars, de 10 h à 16 h. Passez nous voir au 333, Grande Allée Est à Québec, du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h. Visitez le www.placementsqc.gouv.qc.ca

Épargne
Placements
Québec

Vivez la
passion
Sony

Maison Sony.

Prend fin dimanche le 26 janvier

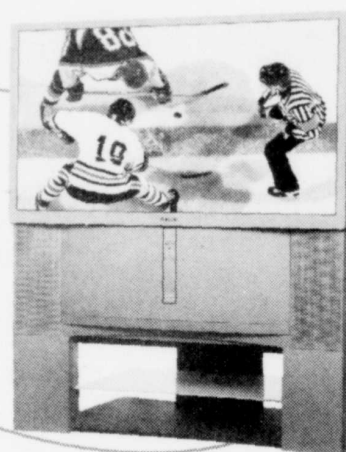


15 par magasin

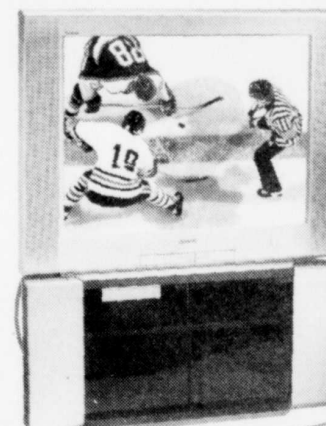
PS20014
Système de loisir interactif PlayStation²
Était 299,99 \$
Maintenant 279,99 \$
ÉCONOMISEZ 20 \$
Limite de un par personne

Le spectacle !

KP46WT500SU46WT5
Téléviseur à projection à compatibilité haute définition de 46 po
Maintenant 2 999,99 \$
PLUS MEUBLE GRATUIT
Valeur de 329,99 \$



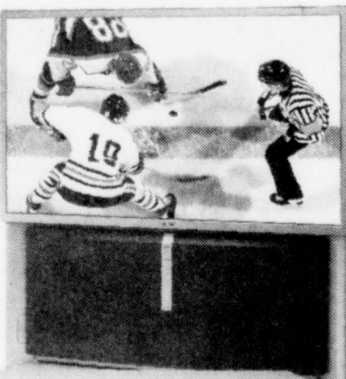
Le rêve !



KV36FS100SU36FS1
Téléviseur 36 po à écran plat WEGA[®]
Maintenant 1 999,99 \$
PLUS MEUBLE GRATUIT
Valeur de 299,99 \$

La sonorité !

Téléviseur à projection à compatibilité haute définition de 57 po
Maintenant 4 499,99 \$
65 po Maintenant 5 499,99 \$
PLUS LECTEUR DVD GRATUIT
Valeur de 199,99 \$



DVPN5315SM
Lecteur DVD Était 229,99 \$
Maintenant 199,99 \$
ÉCONOMISEZ 30 \$

La sensation !



DCRTRV18
Caméscope Handycam[®] Mini DV
Était 1 199,99 \$
Maintenant 999,99 \$
ÉCONOMISEZ 200 \$



MZ-N707LS
Lecteur MiniDisc Walkman[®]
Était 399,99 \$
Maintenant 379,99 \$
ÉCONOMISEZ 20 \$
Plus paquet de 2 supports MiniDisc gratuit

Pour plus d'offres spéciales visitez

Maison Sony.

www.sony.ca/store

Les Galeries de la Capitale (418) 622-4665
Place Laurier (418) 651-1800

Quantités limitées. Tous les produits peuvent ne pas être disponibles dans tous les magasins. Les prix peuvent changer sans préavis. © Maison Sony, Walkman, Web et Handycam sont des marques déposées de Sony Corporation. PlayStation et PS2 est une marque déposée de Sony Computer Entertainment.

Le Drakkar se remplume

Le retour des blessés donne confiance pour la tournée des Maritimes

STEEVE PARADIS

Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Pascal Pelletier avait le sourire aux lèvres au terme de l'entraînement de mardi du Drakkar, quelques instants avant que l'équipe ne prenne la route des Maritimes. C'est parce que le patineur de Québec peut faire son retour au jeu ce soir, alors que le Drakkar visite les Screaming Eagles à Sydney.

Souffrant d'une entorse à l'épaule droite, Pelletier a mis son corps à l'épreuve avec succès pendant l'entraînement. « Ça va très bien, a lâché l'attaquant en quittant de la patinoire. Je suis allé me faire frapper dans les coins et l'épaule a tenu le coup. C'est très positif car je n'ai ressenti aucune douleur en lançant et lors des mises en échec. »

Pelletier avoue qu'il a regardé ses coéquipiers avec un petit pincement au cœur la semaine dernière, eux qui ont connu le succès avec cinq victoires en autant de matchs à la maison. « Je trouvais ça difficile, regarder les parties des gradins, a-t-il confié. Mais je suis heureux qu'on ait ramassé le maximum de points et que le club ait continué à fonctionner à plein régime. »

Ce sont les Screaming Eagles qui devront composer avec la fougue de Pelletier ce soir. Il prévient qu'il jouera sans aucune retenue. « Il n'y a pas de risque d'aggraver ma blessure, a-t-il indiqué. Je vais jouer avec un peu de douleur, mais ça fait partie de la game. » Le défenseur Luis Tremblay devrait lui aussi revenir au jeu ce soir ou plus tard en fin de semaine.

L'autre grand blessé du Drakkar, Charles Linglet, prend son mal en patience. Les médecins devraient retirer le plâtre qui lui recouvre la cheville gauche le 30 janvier et Linglet se soumettra par la suite à au moins une semaine de physiothérapie. « Je commence à être tanné en maudit de pédaler là-dessus », a lancé Linglet alors qu'il s'échinait sur le vélo stationnaire pendant que ses coéquipiers patinaient.

L'entraîneur-chef Richard Martel, heureux de constater que les blessés reviennent un à un dans l'alignement, s'est élané en confiance dans les provinces atlantiques. « Je ne fixe pas d'objectif, on va là pour essayer de gagner tous nos matchs, a affirmé le pilote. Mais ce ne sera sûrement pas facile car il y a plein de choses incontrôlables dans les Maritimes. Idéalement, on voudrait rentrer à la maison avec un plus grand écart en tête. »

Actuellement, le Drakkar trône au sommet de la conférence Dilio et de la LJM, un point devant le Titan d'A-



L'entraîneur-chef du Drakkar, Richard Martel, s'est élané en confiance dans les Maritimes.

cadie-Bathurst, qui a cependant disputé deux rencontres de plus que les Nord-Côtiers.

NOTES : Après les blessures, c'est au tour des virus de payer une petite visite au Drakkar. Olivier Proulx (grippe) et Jean-François David (gastroentérite) ont accompagné l'équipe, mais leurs cas sont incertains pour ce soir. Après Sydney, le Drakkar fera des arrêts à Moncton samedi et Halifax dimanche. Ce dernier duel promet.

Après les émotions, Ukatak reprend de plus belle

L'Auberge du Ravage/Commensal Supervélo en troisième place

SYLVAIN DESMEULES

Collaboration spéciale

LA MALBAIE — Pendant que les trois rescapés de l'équipe BCG-ING obtenaient leur congé de l'hôpital de Chicoutimi en soirée mardi, le raid international Ukatak reprenait de plus belle avec en tête, le High Coast 600 de Suède avec quatre heures d'avance sur le Hellman/Salomon Adventure de Pologne. En troisième place, nous retrouvons L'Auberge du Ravage/Commensal Supervélo du capitaine Simon Côté, seule formation québécoise dans le peloton de tête.

« Les Suédois vont très vite. Ils ont franchi le point de contrôle de l'Anse-Saint-Jean à 10 h 42 ce matin (hier) », a indiqué l'organisatrice Nathalie Pelland, soulagée que l'événement d'hier appartienne au passé.

Toutefois, Ukatak a dû revoir le déroulement de la course. D'abord, les équipes ont été divisées en deux pelotons : un groupe de tête de cinq quatuors dirigés sur un parcours long et un peloton de queue de trois formations orientées sur un parcours écourté. Enfin, certaines étapes ont été annulées en raison des forts vents et du froid, notamment la portion prévue sur la rivière Saguenay.

L'équipe montréalaise Continuum a été la 10^e équipe à tirer sa révérence en raison de la blessure au genou de l'un des compétiteurs. En tout, huit des 18 équipes du raid international Ukatak sont encore en lice dont le Chiro Tag.com, équipe québécoise composée de quatre filles en progression sur le tracé court.

C'est ce soir, au mont Grand-Fonds, que la première équipe devrait faire son apparition au fil d'arrivée. Raquette, ski de fond, escalade, traverse à la tyrolienne, vélo et traîneaux à chiens font partie des épreuves à faire avant de terminer ce difficile périple de 100 heures en conditions extrêmes.

Le tournoi Fer-O toujours aussi populaire

STÉPHANE TREMBLAY

Collaboration spéciale

SEPT-ÎLES — Le 26^e tournoi de hockey Fer-O Optimiste de Sept-Îles bat son plein depuis hier et se poursuivra jusqu'à dimanche avec plus de 175 matchs présentés en rafales dans trois arénas.

Plus de 1500 joueurs et entraîneurs envahiront Sept-Îles et Malotienam durant les prochains jours afin de participer à l'un des plus importants tournois de hockey mineur dans l'Est du Québec.

Pas moins de 86 équipes des quatre coins du Québec et du Labrador dans les catégories novice à midget tenteront de mériter les grands honneurs. Les rencontres sont disputées dans les arénas Guy-Carbonneau et Conrad-Parent de Sept-Îles de même que l'amphithéâtre de Malotienam sur la réserve amérindienne, à une trentaine de kilomètres de Sept-Îles.

Cette année, les organisateurs ont pris les grands moyens pour éviter le grabuge. La classe junior, où plusieurs bagarres générales ont éclaté l'an passé au grand dam de certains spectateurs, a été abolie et ce, même si elle était la catégorie qui faisait courir les foules.

« Il y a aussi le fait que ces rencontres se terminaient très tard. Nous n'étions pas sortis de l'aréna avant 2 h de la nuit. C'est essoufflant pour des bénévoles qui doivent être de retour à leur poste le même matin vers 8 h. Nous avons remplacé cette classe en faisant plus de place aux petites catégories, ce qui devrait être une solution gagnante », déclare le président du comité organisateur, Carl Boisvert, qui peut compter sur l'appui de 250 bénévoles.

À LA TÉLÉ

Une autre nouveauté pour 2003 est la participation des stations de télévision Cogeco Câble et CFER-TV. Une caméra de Cogeco sera en permanence à l'aréna Conrad-Parent et les matchs seront diffusés à la Cage aux Sports. Chaque deux heures, il y aura un commentateur qui donnera les résultats, racontera quelques anecdotes et présentera certaines personnes qui gravitent autour de ce tournoi. Pour sa part, l'équipe de TVA présentera des capsules d'information durant toute la fin de semaine. La station de radio CKCN sera également sur place.

Les deux concours qui peuvent faire gagner gros aux spectateurs sont de retour. « But d'un coup Sept-Îles Kia » permettra à des personnes tirées au hasard d'enfiler l'aiguille dans une cible située à une centaine de pieds de distance. M. Pinette avait eu le compas dans l'œil l'an passé. Le « sac d'argent » donnera la chance à des spectateurs de repartir avec un magot d'argent, sauf que ces personnes devront trouver le « trésor » avec les yeux bandés et guidées seulement par les cris de la foule.

Mentionnons que la présidence d'honneur est assurée par Yvon Lehoux et son épouse Ginette, deux Sept-Îliens grandement engagés auprès de la jeunesse depuis plusieurs années.

Tous les profits seront de nouveau versés à l'Association du hockey mineur de Sept-Îles. Le club Optimiste de Sept-Îles a remis en moyenne plus de 20 000 \$ chaque année. Au-delà de 15 000 amateurs assistent au tournoi Fer-O qui a vu jouer des pros de la LNH, tels Guy Carbonneau, Steve Duchesne et Karl Dykhuis, tous originaires de la Ville du fer.

86 équipes
du Québec
et du
Labrador
s'affrontent